

# 邯鄲記

〔明〕湯顯祖著

# 邯鄲記

[明] 湯顯祖 著

中山大學中文系五六級  
明清傳奇校勘小組整理

中華書局

## 傳 奇

中華書局上海編輯所編輯

|       |           |        |
|-------|-----------|--------|
| 幽 關 記 | (元) 施 惠 著 | 0.32 元 |
| 荆 釵 記 | (元) 柯丹邱著  | 0.38 元 |
| 精 忠 記 | (明) 姚茂良著  | 0.26 元 |
| 洗 紗 記 | (明) 梁辰魚著  | 0.40 元 |
| 鳴 鳳 記 | (明) 王世貞著  | 0.44 元 |
| 東 郭 記 | (明) 孫仁孫著  | 0.32 元 |
| 白 兔 記 | (明) 無名氏著  | 0.26 元 |
| 玉 簪 記 | (明) 高濂 著  | 0.28 元 |
| 綵 樓 記 | (明) 無名氏著  | 0.19 元 |
| 邯 鄲 記 | (明) 湯顯祖著  | 0.32 元 |
| 清 忠 譜 | (清) 李 玉 著 | 0.34 元 |

## 邯 鄲 記

(明) 湯顯祖 著

\*

中華書局上海編輯所編輯

(上海紹興路7號)

中華書局出版

(北京東總布胡同10號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第17號

上海華新日曆印刷廠印刷

新華書店上海發行所發行 各地新華書店經售

\*

787×1092 毫米 1/32·3 5/8 印張·34,000 字

1960年2月第1版

1960年2月上海第1次印刷

印數：1—8,000 定價：(7) 9.32 元

統一書號：10018.300 30.2.厘型

## 前言

湯顯祖是我國明代杰出的傳奇作家之一。他在《牡丹亭還魂記》中創造了一個處於封建統治下面敢于追求自由，具有反抗性格的杜麗娘的形象，為我國古典戲劇中以青年男女反對封建婚姻制度為主題的文藝寶庫里增添了不少光彩。

湯顯祖流傳至今的傳奇有《紫簫記》、《紫釵記》、《還魂記》、《南柯記》、《邯鄲記》五種。《邯鄲記》一向被認為仅次于《還魂記》的好作品。它在一定程度上反映了明代中叶的社會面貌，揭露了封建社會官場中的種種黑幕，是有其深刻的思想內容和獨特的藝術風格的。

《邯鄲記》取材于唐人沈既濟（或作李泌）傳奇小說《枕中記》。《枕中記》寫盧生郁郁不得志，在邯鄲道趙州橋小飯店中遇着仙翁呂洞賓。呂仙翁借給他一個磁枕，他倚枕而臥，在夢中歷盡榮華富貴；倏然而醒，店中放的黃粱飯猶尚未熟。他因此覺得人生富貴榮華不過一夢，就跟呂仙翁出家去了。湯顯祖并不是依樣畫葫蘆地搬演了這寓言故事，而是借這個故事的輪廓，概括了當時現實生活中的各種現象，抒發了自己對當時現實懷抱不滿的感情的。

在《邯鄲記》里湯顯祖攻擊了當時為統治階級培養奴才的科舉制度。科舉制度到了明代中

叶，腐敗已極，朝貴們借湯屋營私舞弊，培植私人勢力。应试的人只要善于吹捧逢迎，又有錢打動朝貴，那就功名在握；一般士子纵使有大大才能，沒有錢財打點當道，功名還是無望，这其中不知屈煞了多少讀書人。第六出《贈試》、第七出《奪元》就反映了这样一个现实。卢生科举屢次失敗，在夢中經歷氏以家財相助，又介紹和貴戚交接，就一举得中狀元，壓倒了素有才名的裴光庭、蕭嵩等人。难怪卢生說『則翰林院不看文章，沒气力头白功名紙半張；直那等豪門貴党高名望，时来运当，平白地为卿相。』这也是含有作者的身世之感的。湯显祖二十一步就中舉人，才名轰动一时。也就在这个时候，当朝丞相張居正叫他的两个儿子和湯显祖交結，企图利用湯的才名，作为他們考中进士的輿論資本，但为他所拒絕。因为他对張居正独攬大权、左右朝政的行为有很大的反感，同时也不屑于用这种卑鄙的手段取得功名，因之殿試落选。直到一五八二年張居正逝世，他才在次年中进士。他亲身尝到科場中的苦辣，看出了它的弊端，才能給这种制度以赤裸裸的揭露和刻毒的諷刺。

湯显祖在《邯鄲記》中还揭露了封建統治集团中勾心斗角、奸險欺詐的本质。作者通过剧中人物宇文融的刻画，对这一班小人进行了辛辣的諷刺。宇文融是当时大官僚的代表人物，作者在他身上集中了封建官僚那种狡猾、阴毒的性格，使他具有了典型的意义。宇文融不滿卢生，

是因为卢生用金錢买通朝貴，却没有打点到他。但卢生是皇帝亲点的状元，他只得压下了气憤，去奉承他一番，甚至拿官妓来做人情。不料卢生却没有体会到他的用意。他因此老羞成怒，一而再，再而三地陷害卢生，想置卢生于死地。这正是封建統治集团内部爭权夺寵，互相傾軋的慣技。

上层官僚如此，下层也沒有例外。卢生初貶到崖州时，崖州司戶怕他还有再起的日子，不敢怎样薄待他。后来他接到宇文融的私信，証明卢生上进之路已絕，他就对卢生百般尋衅以討好上司，活活画出一个势利小人的咀臉。及到卢生重新当权后，他对前来問病的滿朝文武官員也采取了不同等級不同对待的态度。这些地方，都把封建社会那种人情冷暖，世态炎凉，剝露得一絲无余。

湯显祖对封建黑暗政治的揭露是多方面的。通过卢生在官場中夤緣倖进到扶搖直上，揭示了一个封建官僚发迹的历史。卢生的『河功』是靠『天曉得』的『妙法』取得的：用醋和盐、柴燒开了鸡脚山、熊耳山，开河三百里。再就是用一千个妇女牵彩船、唱蓮歌，买得了皇帝老儿的欢心。卢生的『边功』则是用了一名間諜离間了敌人的内部而成功的。值得我們注意的是，湯显祖在『边功』这一关目上，还提出了一个引人深思的問題。卢生因了热龙莽的两句詩：『莫教飞

為盡，留取報恩環。」便收兵回朝。這正是明代邊將和外敵勾通、虛報邊功以圖升賞的縮影。

在《邯鄲記》中湯顯祖對於大官僚那種奢侈淫佚的生活，也予以无情的揭露。第二十六出《榮慶》、第二十七出《極欲》，直接写出了盧生得到貴寵時的狀況。皇帝老兒委工部為他蓋造連雲甲第，賜宅為名姬，以及無數田莊園林。盧生夫妻父子就过着花天酒地、紙醉金迷的生活，以致淫佚无度，一命嗚呼。熟悉明朝历史的人都会知道，这就是一幕当时上层社会人物的生活史。明皇室經常以大批田庄贈与寵臣，而权貴也經常掠夺民田，对人民进行惨重的剝削，以人民的膏血来維持他們歌筵舞榭，来建設他們的園林池館。至于纵情色欲，在当时上层社会也是风靡一时的。这些权貴寵臣，手握重权，家藏万金，富貴已極，唯一的忧愁就是时日不长，光阴易过，因之他們之中秉烛夜游者有之，燒金煉丹妄圖长生者有之。湯顯祖描写了这些官僚們的腐朽荒淫的生活面，在当时來說，是有一定的社会意义的。

剧本还通过卢生梦中临死的描写，对官僚們的貪得无厌，患得患失，进行了辛辣的諷刺。卢生位極人臣，封賞无数，子子孙孙都有了蔭襲，他自己病着还『沾皇恩』。可是临死心仍未尽，一会儿担心自己死后功績被忘，嘱咐高力士要叫修国史的人記上。一会儿想到自己死后的封諡，又詢問一番。末了还为自己幼子的功名在枕上叩头。总之，名心利欲，直到死前一分钟也沒有

斷！把那些官僚們的可怜相形容尽致。

湯显祖就这样以生动的艺术形象，集中地揭露了封建社会政治的昏庸腐敗和大小官僚的奸詐阴毒，从而也給衰敗的封建社会画了一幅老病龙鍾的肖像。

上面这些便是《邯鄲記》中所包涵的社会意义和积极内容。

《邯鄲記》形象地揭发了当时社会黑暗的本質，是和他卓越的艺术技巧分不开的。

湯显祖以浪漫主义的笔法，勾画了卢生和宇文融这两个典型人物。宇文融阴險毒辣，一步的加害于卢生，其性格的发展都有綫索可寻。由拉攏卢生不遂而怀恨在心；为了泄恨而参劾卢生，不想卢生因禍得福，受了升賞，他的仇恨又加了一重；他又用『借刀杀人』之計，奏請卢生去『开边』，不料卢生又得了『边功』，他的嫉忌、仇恨因此发展到无以复加的地步，不惜威逼同僚蕭嵩共謀陷害，甚至亲书囑咐崖州司戶杀害卢生。这样在步步发展的情节中完成了宇文融这一人物性格的塑造。

作者刻画卢生每用漫画笔法，寥寥几笔便将他的姿态以及心理活动表现出来。如第八出《驕宴》，只凭他跟宇文融几句對話，四句題詩，便将他目空一切的气概点染出来。对于卢生『边功』、『河功』的描写，湯显祖也只用了几笔粗綫条，在夸張之中夹着諷刺，而避免了冗长的細节

描寫。与此同时，湯显祖也用了細膩的筆觸來寫卢生，如十七出《勒功》，二十出《死罪》，二十二出《备苦》，二十七出《极欲》，二十九出《生寤》等，詳盡地写出了卢生的仕途遭遇，生活的驕奢淫佚，并深入地揭发了他的内心世界。这些描寫和前者結合起来，使得卢生这个人物更加丰满了。我們从这个人物身上，可以領略到作者对当时现实的无旁感慨。

在語言运用上，《邯鄲記》取得了显著的成就。在湯显祖的五种傳奇中，《邯鄲記》的曲白是最为朴素自然的。用王驥德的話來說，是『掇拾本色』，它的曲文精煉、生动，它的宾白簡要而有致，他們都是緊緊地扣合剧中人的身分地位，体现着各人不同的性格和此时此地的心情。如第六出《贈試》里卢生唱的『朱奴儿』，可以看出卢生的长期失意和憤慨。又如第三出《度世》里吕洞宾唱的『紅綉鞋』，描繪洞庭湖的水色山光，詩意盎然，恰好又是吕仙翁从云中下瞰的景象。其他宾白，象我們上面举的宇文融和卢生在御筵上的对答，和二十五出《召还》中司戶和卢生的对白，以及第二十九出《生寤》中卢生对問安人物的应对等，句句貼切人物的性格。但也有些不必要的鋪張与卖弄，如第十五出《西譯》里『混江龙』一曲，用了許多番語，使讀者莫名其妙。第二十四出《功白》里的几首回文詞，似通非通，近乎弄巧成拙。

《邯鄲記》結構緊湊，脈絡清楚，在明代傳奇中少有能企及的。它写卢生梦中的一生，有叙

迹，有穿插，曲折动人，而一切都环绕着卢生这个人物性格来展开，是符合于后来李笠翁所说的『即此一人之身，自始至終』的『立主腦』的理論的。

但是《邯鄲記》在思想上存在着較大程度的消极因素。

湯显祖否定封建社会的功名利祿，认为一个人最可怜的地方莫过于陷在功名利祿中而不自醒。这种思想在当时普遍认为『大丈夫当建功树名，出将入相；列鼎而食，选声而听；使宗族茂盛而家用肥』的社会风气中，是十分难能可貴的。但是他安排卢生擅弃人世，跟吕洞宾去游仙，并认为这才是人生最好的道路，却是逃避现实的想法。这种思想对湯显祖說来，是有其阶级根源和社会根源的。他的一生，就是由热衷于建功立业的，一直到在官场中历尽辛酸，幻想破灭，然后才走向避世的。宦途的挫折使他认识到封建社会的腐朽，而历史却局限了他，使他看不到这社会的出路，于是他就接受了老、庄和道教的思想，从中寻求慰藉。他选择这样一个出世的題材（《南柯記》亦然）来写作，不是偶然的。

本书校勘以毛晋六十种曲本为底本，以閩刻朱墨刊本参校。朱墨本是个很好的版本，校勘极认真，注有玉茗堂初刻本借用字，标出原书和臧晋叔改本的异同，并輯有柳浪館的評語及臧評。我們校勘时亦有一二处取自臧改本，擇善而从，均不一一注明。校勘标点时曾参閱中山大

學中文系研究生譚行、蘇叔端及專家助手汪金光等同志的未刊稿，并蒙王季思教授審閱訂正，在此一并致謝。

中山大學中文系五六級明清傳奇校勘小組 一九五九年九月七日

## 邯鄲夢記題辭

士方窮苦無聊，倏然而與語出將入相之事，未嘗不慨然太息，庶幾一遇之也。及夫身都將相，飽厭濃醲之奉，迫束形勢之務；倏然而語以神仙之道，清微閑曠，又未嘗不欣然而歎，惘然若有遺，譬若清泉之活其目，而涼風之拂其軀也。又況乎有不意之憂，難言之事者乎？回首神仙，蓋亦英雄之大致矣。

『邯鄲夢』記盧生遇仙旅舍，授枕而得婦遇主。因入以開元人物事變，通漕于陝，拓地于番；議擢而流，讒亡而相。于中寵辱得喪，生死之情甚具，大率推廣焦湖祝枕事爲之耳。世傳李靜侯必作，不可知。然史傳必少好神仙之學，不屑婚宦；爲世主所強，頗有幹濟之業。觀察陝，號鑿山通道，至三所集，以便餉漕。又數經理吐番西事。元載疾其寵，天子至不能庇之，以爲匿必于魏少遊所。載誅，召泌，懷殘。所謂『勿參言，領取十年宰相』是也。枕中所記，殆必自謂乎？

唐人高泌于魯連、范蠡，非止其功，亦有其意焉。獨歎枕中生于世法影中，沈酣弊夢，以至千死，一哭而醒。夢死可醒，真死何及？

或曰：『按記則「邊功」、「河功」，蓋古今取奇之二竅矣！談者殆不必了人，至乃山河影迹，萬古歷然，未應悉成夢具。』曰：旣云影迹，何容歷然；岸谷滄桑，亦豈常醒之物耶？第概云如夢，則醒復何存？所知者，去夢遊醒，必非枕孔中所能辦耳。

辛丑中秋前一日臨川居士題于清遠樓

# 目錄

|      |    |   |       |    |   |
|------|----|---|-------|----|---|
| 第一齣  | 標引 | 一 | 第十三齣  | 望幸 | 三 |
| 第二齣  | 行田 | 一 | 第十四齣  | 東巡 | 三 |
| 第三齣  | 度世 | 三 | 第十五齣  | 西譟 | 四 |
| 第四齣  | 入夢 | 九 | 第十六齣  | 大捷 | 四 |
| 第五齣  | 招賢 | 五 | 第十七齣  | 勒功 | 四 |
| 第六齣  | 贈試 | 七 | 第十八齣  | 聞喜 | 四 |
| 第七齣  | 奪元 | 九 | 第十九齣  | 飛語 | 五 |
| 第八齣  | 端宴 | 二 | 第二十齣  | 死寶 | 五 |
| 第九齣  | 虜動 | 四 | 第二十一齣 | 纔快 | 六 |
| 第十齣  | 外補 | 五 | 第二十二齣 | 備苦 | 六 |
| 第十一齣 | 鑿郊 | 七 | 第二十三齣 | 織恨 | 六 |
| 第十二齣 | 邊急 | 七 | 第二十四齣 | 功白 | 七 |

第二十五齣 召還……………七

第二十六齣 雜慶……………六

第二十七齣 極欲……………七

第二十八齣 友歎……………六

第二十九齣 生痛……………七

第三十齣 合仙……………七

附錄 枕中記(唐沈既濟)……………九

# 邯鄲記

明 湯顯祖著

## 第一齣 標引

【漁家傲】〔末上〕烏兔天邊纔打照，仙翁海上驢兒叫。一霎蟠桃花綻了，猶難道，仙花也要閒人掃。一枕餘甜昏又曉，憑誰撥轉通天竅。白日西還是早，回頭笑，忙忙過了邯鄲道。

何仙姑獨遊花下，

呂洞賓三過岳陽。

僧崔氏坐成花燭，

蠢盧生夢醒黃梁。

## 第二齣 行田

【破齊陣】〔生上〕極目雲霄有路，驚心歲月無涯。白屋三間，紅塵一榻，放頓愁腸不下。展秋窗，腐草無螢火，盼古道，垂楊有暮鴉。西風吹鬢華。〔著薩蠻詞句〕客驚秋色山東宅，宅東秋色秋驚客。盧姓舊家儒，儒家舊姓盧。隱名何借問，問借何名隱。生小誤疑情，情纏誤小生。〔小生乃山

東盧生是也。始祖籍貫范陽郡，土長根生；先父流移邯鄲縣，村居草食。自離母穴，生成背厚腰圓，未到歸門，早已眉清目秀。眼到、口到、心到，於書無所不窺；時來、運來、命來，所事何件不曉。數什麼道理，繭絲牛毛，我筆尖頭一些些都簪的進，挑的出；怕那家文章龍牙鳳尾，我錦囊底一樣樣都放的去，收的來。呀！說則說了百千萬般，退不退分二十六歲。今日才子，明日才子，李亦是李白之兄；這科狀元，那科狀元，梁九乃梁八之弟。之乎者也，今文豈在我之先；亦已焉哉，前世落在人之後。衣冠欠整，糧不根，夢不莠，人看處面目可憎；世事都知，睡則睡，醒則醒，自覺得語言無味。真乃是「人無氣勢精神減，家少衣糧應對微」。所賴有數畝荒田，正直秋風禾黍。諒後進難登先進，誰想這君子也，如用之。學老圓混着老農，難道是小人哉，何須也？到秋天氣，穿得衣無衣，褐無褐，不湊膝短裘敝貂；往三家店兒，乘坐着馬非馬，驢非驢，略搭脚青駒似狗。呀！雖則如此，無之奈何。不免騎上蹇驢，散心一會。（驢驢、驢驢介）我此驢也相伴多年了，再不能勾驢馬高車，年年邯鄲道上也。（行介）

【柳搖金】青驢緊跨，霜風漸加。克膝的短裘，揸不住沙塵刮。空田噪晚鴉，牛背上、夕陽西下。秋風古道，紅樹槎牙，槎牙，唱道是秋容如畫。日已向晚，且西村暫住，明日再田上去。

返照入閭巷，  
憂來共誰語。

古道少人行，  
秋風動禾黍。